

汉语 体态语 词典



朱一之 编著



华语教学出版社

汉语体态语词典

朱一之 编著

华语教学出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语体态语词典 / 朱一之编著. — 北京: 华语教学出版社, 2017

ISBN 978-7-5138-1318-1

I. ①汉… II. ①朱… III. ①汉语—身势语—词典 IV. ①H164②H026.3—61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 315966 号

汉语体态语词典

说词解字系列工具书

出 版 人 王君校

编 著 朱一之

策 划 郝 娜

责任编辑 张 敏

出 版 华语教学出版社

社 址 北京百万庄大街 24 号

邮政编码 100037

发行部电话 010-68995871 010-68326333(传真)

编辑部热线 010-68421318

网 址 www.sinolingua.com.cn

电子邮箱 fxb@sinolingua.com.cn

印 刷 三河市紫恒印装有限公司

经 销 全国新华书店

开 本 32 开(850×1168)

印 张 17

字 数 350(千)

版 次 2017 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5138-1318-1

定 价 30.00 元



版权所有 侵权必究

如有印装质量问题,请拨打发行部电话;如有编辑内容问题,请拨打编辑部热线。

出版说明

1987—1989年我以朱贯的笔名曾在《学汉语》杂志连载了拙作《汉族人的体态语》；2012年商务印书馆又正式出版了我的《商务馆体态语小词典》。这两个版本都是针对初学汉语的外国学生编写的，词条选择受到很大局限。根据原书序言作者李行健先生和读者的建议及要求，这次成书在原来基础上增补了大量的词条和释义，故定名为《汉语体态语词典》。

朱一之
2017年7月

序

李行健*

有声语言是人类社会离不开的重要交际工具，但除此之外，人们往往不太注意还有一种无声的，用人的肢体来表情达意的“语言”。人们把这种交流的工具叫作“哑语”（相对于有声语言），或者体态语、肢体语等等。人们在现实生活中也常用它，如表示拒绝时的摆手，表示同意时的点头，都应该属于体态语的范畴。体态语往往可以帮助人们把意思表达得绘声绘色，增强感人的气氛。只不过人们并非离了它不行，没有把它看得很重要，所以它也就常常被忽略罢了！

朱一之同志是一个有心人，在长期接触对外汉语教学中，他注意到这个问题，并进行研究了解，同时与别的国家相关的情况进行比较，日积月累就有了这本专门研究中国的体态语的书。自然它具有开创之功，填补了我国语言学中这方面的空白，其独创性和学术价值及其在汉语向国际推广中的作用都是不言而喻的。

我国是一个体态语非常丰富的国家（聋哑人的体态语不在我们论述的范围内），在我国传统的戏曲中，也是一种很重要的交流方式。中国的戏曲象征性很强，台上一张桌子两把椅子，可以演绎出惊天动地的人间悲欢离合的各种故事，而这其中许多情节和事物并非都像今天的电影或电视剧那样，实情实景地展现给人们。戏曲中简单的道具、脸谱和服饰，以及念唱对白之外，很多意思是靠体态语生动地表现出来的。如进出门、骑马乘船等，都

* 李行健：教育部语言文字应用研究所研究员，《现代汉语规范词典》主编，北京语言大学兼职教授。

是用肢体表现的。即使复杂的内心活动也可以通过体态语加以展现。如京剧《拾玉镯》中两个年轻人相互的传情，各种初恋的心态和感受都有生动而贴切的体态语表达。我们即使第一次看这出戏，在剧情和人物心态发展中，都能较好理解他们没有说出来而是用体态语所表达的复杂细腻的感情。这种体态语在特定剧情中是不可或缺的交际工具，少男少女所展现的复杂心态，是不好轻易让对方知道的，但又必须让观众明白，这种场合体态语就有了不可替代的作用。随着我国戏曲的发展丰富，舞台上的体态语也日益丰富多样，同时也逐步走上程式化和规范化的道路。戏曲中的一招一式大都有特定的内容。戏曲中丰富的体态语就很值得我们深入研究总结。自然，舞台上的体态语是经过艺术化的，但它肯定来源于群众的生活，并且符合人们欣赏理解的民族心理和习惯。戏曲中的某些体态语，有朝一日经过约定俗成成为社会所接受，它也就会正式成为人们日常生活中的体态语。显然，体态语具有很强的民族性，如同有声语言具有民族性一样，因为它们是在一个民族长期发展中创造出来的。从这个意义上说，研究汉民族的体态语，既是对汉民族独特文化的研究继承，也为我们在挖掘、保护非物质文化遗产的时候，提供了一种极为重要的非物质文化遗产供我们保护和传承。我认为这就是本书重要意义的一个方面。

其次，既然体态语也是一种辅助的交际工具，当外国人学汉语时它也应该得到重视。一些日常生活中常用的体态语也应让他们知晓，以免在有的场合发生误会或出现尴尬的局面。要让外国人了解汉语的体态语，最好的办法就是把汉语中常见的体态语编成书供他们学习，因为不同民族的体态语是不一样的，不学习是不可能掌握的。从汉语国际推广方面看，朱一之同志的书也是功不可没、非常适时的。

再次，体态语作为一种辅助的交际工具，描写它、研究它，总结其发展的内在规律，让它更好地为当代高度发展的社会服

务，就是一项很有学术性和开创性的课题。既然是一种交际工具，并称之为“语”，它必然也有一个内部逐步统一、规范的问题。只有统一规范的体态表达固定不变的意思，人们才会理解，才易于接受。否则不可能成为“语”，只能是一厢情愿的体态的演示，不可能达到交际的目的。要达到充分发挥体态语作用的目的，就必须首先描写它，研究它，进而规范它。描写自然是最基础的工作。从这个意义上说，朱一之同志的书为上述目标打下了一个坚实的基础，为研究汉语的体态语开辟了道路。

朱一之同志的书来源于真实的语料，都是货真价实的体态语。但凭我的直觉，可能还会由于受语料的局限有所遗漏。释义部分一之同志做得十分谨严，大多从现实例句中分析概括得来，不会有误，但因此也可能受例句所限产生释义不全面的问题。自然这要通过新的语料实例才能进一步完善。体态语通过体态来表示意义，首先要让读者，主要是外国的读者先明白某种体态的具体样子，才能进而去了解其含义。因此，对有些外国人不易弄明白的体态，似应多作一点说明，先描摹体态，然后释义会更好。我只是作为第一个读者，希望本书更加完善、受到读者的喜爱，说的一些设想希望有助于一之同志下一步考虑问题。我过去很少注意体态语，读了一之同志的书学到不少新东西，联系到现实生活发了三点感想式的意见。对与不对，只能请读者和一之同志去评说了。

一之同志是我多年的老友，一起共过事——编写《海峡两岸常用词词典》，还进行过其他合作，相互相知有年。我是看到他多年辛苦写就的新著即将出版，才欣然答应为他的书说几句外行话表示祝贺。即使意见肤浅甚至有误，我想他当不会见笑。

2017年1月

前 言

体态语属于无声语言的一种。体态语的英文名是 Body Language, 也称“肢体语”“身势语”“人体语”“态势语”等等。

什么是体态语？体态语，在不同的著作中有不同的解释。有人说，体态语指的是传递交际信息的表情和动作。有人说，是指运用面部表情、眼神、手势、体姿、动作等传播信息的无声语言。也有人说，体态语就是指进行交流对话的双方不只是单纯地张口说话，而且配合身体姿态来传递思想和信息的一种语言表达方法。尽管表达不同，但实质一样，都是指利用身体动作、面部表情等来表达情感、交流信息的，是一种无声语言。

这种无声语言在人类生活交际中的作用很大。20 世纪 50 年代，一位叫阿尔伯特·麦拉宾的体态语研究者发现：一条信息所产生的全部影响力中 7% 来自于语言（仅指文字），38% 来自于声音（其中包括语音、音调以及其他声音），剩下的 55% 则全部来自于无声的肢体语言。因此，学习任何一种外国语，绝不可以忽视这个国家使用语言的体态语。大家知道，人体的动作、姿态与人的内心体验是相适应的，动作、姿态的表现可以与内心的体验互相促进。体态语在人们面对面的交际中，是一种强有力的工具。它伴随有声语言出现，使说话说得绘声绘色，能增强感染力；如果单独使用，不仅能充分表达感情，而且还可以得到弦外之音。

一个民族语言的体态语，反映了这个民族的生活方式和文化行为。由于人们的生活环境和文化背景不同，不同国家的民族有不同的体态语。有些体态语并不是每个民族都有的，有的有，有的没有，即使都有，使用起来也千差万别。如西方一些国家，

“耸肩膀”的动作表示“没办法、没希望、不理解、很无奈”等；“捻手指”表示“钱”。这些动作在过去汉语体态语中是没有的。因为，按中国旧时的礼仪要求，耸肩膀被看作是不庄重、不严肃的举动。至于数钱的动作，中国过去长期使用的是铜钱、银圆等硬币，根本无法用手捻。又如见面礼中，早先中国人见面是抱拳、拱手、鞠躬、作揖，后来才渐渐被握手替代；而西方人是握手、拥抱、碰面或吻手、吻面。在手势语中，都是竖大拇指，中国人是说“很棒、第一”，意大利人指“数字1”，日本人指“数字5”，而希腊人的意思是“走你的”“吃饱了撑的”。这种差异的出现不是偶然的、随意的、毫无道理的，它都具有很深的历史根源和文化根源。

体态语，有些是先天具有的，如“哭、笑”就是一种天生的本能。小孩儿一出生，就会用这个表情表示“饥饿、疼痛”和“满意、高兴”。而多数体态语则是后天习成的，特别是礼仪方面的。如“鞠躬、跪拜、抱拳、合十”等等。

体态语，随着社会生活的逐步变化，体态语形式也多种多样，内容相当丰富。有时同一个动作或表情可以传达不同的信息，表达不同的感情。有些与其他民族相同或相近，有些则完全相反。因此，外国人和中国人使用汉语交际，一定要注意变换自己原来民族语言的体态语。否则，就会出洋相、闹误会，甚至在一些公开场合出现不应出现的尴尬场面。

体态语，尽管每个民族或国家都有自己独特的体态语，但随着国际之间的不断往来，频繁交流，体态语也是可以相互拿来借鉴的，你学我的我学你的，逐步达成共识，慢慢就会变成一种通用的体态语，如“握手”“拥抱”等。

为了帮助读者了解汉语中的体态语，现将我国日常生活交际和文学作品中经常使用的体态语作一介绍，希望能引起大家的兴趣。

朱一之

凡 例

一、对象

本词典以学汉语的外国人为主要服务对象，同时也适用于国内各少数民族学汉语的学生。

二、词条

1. 词条是全书的主体。本词典收入人们日常生活交际和文学作品中常见的汉语体态语 1100 余条。

2. 收词原则：

(1) 重点收入利用人体动作、面部表情和手势、身姿等表情达意、交流信息的惯用词组。

(2) 同时也收入源于人体动作和表情的词和成语。这些词语尽管已丧失了原来动作姿态的意义，但有比喻、象征意义，可寄寓人的情感作用。

3. 对异形词的处理：

为了便于读者了解和辨认，主、副异形词都出词条，但在主条下注明“也作‘×××’”；副条不释义，只注明“见『×××』”。

4. 词条按音序排列。

5. 词条繁体字字形与简体字不同的，给出繁体字。

三、注音

1. 词条按《汉语拼音方案》的规定，用汉语拼音字母注音，按四声标调。不注变调和变读。

2. 轻声字只注音不标调。

四、释义

1. 对词目的动作、姿态、面目表情进行具体描述。
2. 对词目所包含的内容，包括比喻义和象征义，在“【用法】”下加以说明。
3. 词目有两个或两个以上含义时，用【用法一】【用法二】【用法三】等标明。
4. 如例句中出现疑难字词，将该字词的注音、释义括注在例句之后。

五、例句

1. 例句注意针对性、实用性和科学性，符合词条要求，切合读者使用实际。
2. 每种用法有两个或两个以上的例句，用①②③标出序号。

词目首字音序表

A

哀号不已	1
哀号呻吟	1
哀嚎不已	1
哀嚎呻吟	1
哀声叹气	2
唉声叹气	2
挨肩并足	2
挨肩擦膀	3
挨肩擦背	3
挨肩擦脸	3
挨肩搭背	4
挨肩叠背	4
挨板子	4
暗笑	4
昂然而去	5
昂然而入	5
昂然挺立	6
昂首	6
昂首静听	7
昂首阔步	7

昂首伸眉	8
昂首探身	8
昂首挺胸	9
昂首望天	9
昂头	9
昂头阔步	10
昂头挺胸	10
昂头向天	10

B

巴头探脑	10
吧唧嘴	10
拔不出脚	11
把屁股挪过来	11
把头缩起来	12
掰手指	12
掰腕子	12
白齿青眉	12
白瞪眼	13
白发苍苍	13
白发苍颜	14
白发红颜	14

白发朱颜	14
白首齐眉	15
摆架子	15
摆脸色	16
摆弄衣角	16
摆手	16
摆样子	17
扳指头	17
搬粗腿	18
搬起石头砸自己的脚	18
板着脸	19
扮白脸	19
扮鬼脸	19
扮黑脸	20
扮红脸	20
膀大腰圆	21
抱脖子	21
抱粗腿	21
抱后脑勺儿	21
抱肩膀	22
抱脑袋	22



抱拳	22	比肩继踵	32	馋涎欲滴	39
抱头	23	比肩接踵	32	长出一口气	40
抱头鼠窜	24	比手画脚	32	长吁短叹	41
抱头痛哭	24	闭口不言	32	敞胸露怀	41
抱腰	24	闭目塞听	33	抄手	42
卑躬屈膝	25	闭一只眼,睁一只眼		朝脸上搽粉	42
背包袱	25		33	朝脸上抹灰	42
背黑锅	26	闭着眼	33	朝手心吐唾沫	43
背对背	26	脖子一挺	34	朝头上倒屎罐子	43
背靠背	26	不吐口	34	扯后腿	43
背曲腰躬	27	步履蹒跚	34	扯破脸	44
背着手	27			沉下脸	44
绷着脸	28			撑腰	44
鼻孔朝天	28			撑腰杆	45
鼻梁子上抹白	28	擦鼻涕,抹眼泪	35	瞠目结舌	45
鼻青脸肿	29	擦额头	35	吃醋	46
鼻青眼黑	29	擦屁股	35	嗤之以鼻	46
鼻青眼肿	29	猜拳	36	痴笑	46
鼻青眼紫	29	踩脚	36	赤膊上阵	47
鼻塌唇青	29	踩脚尖	36	赤身露体	47
鼻塌嘴歪	30	踩在脚下	37	赤手空拳	48
鼻息如雷	30	侧耳	37	愁眉不展	48
鼻子里哼声	30	侧目而视	37	愁眉苦脸	48
鼻子翘上天	31	蹭一鼻子灰	38	愁眉泪眼	49
比肩叠踵	31	叉腰	38	愁眉锁眼	49
比肩而立	31	插手	39	丑态百出	50
		擦胭脂抹粉	39		

C



出口气	50	戳一指头	62	打眼色	71
出冷汗	51	促膝谈心	62	打眼罩儿	71
出手	51	蹙眉头	63	打一拳	72
出头	52	摧眉折腰	63	打坐	72
出头露面	53	啐一口	63	大出血	73
出血	53	寸丝不挂	64	大大咧咧	73
穿小鞋	54	搓手	64	大腹便便	73
吹胡子瞪眼	54	搓手顿脚	65	大惊失色	74
垂耳下首	55	搓手顿足	65	大模大样	74
垂手	55	蹉步	66	大撒把	75
垂手过膝	56	D		大声疾呼	75
垂手侍立	56			大手大脚	76
垂手肃立	56	耷拉脑袋	66	大头	76
垂首帖耳	57	搭拉脑袋	67	大眼瞪小眼	77
垂死挣扎	57	打板子	67	大摇大摆	78
垂头	57	打耳光	67	戴高帽子	78
垂头塞耳	58	打榧子	68	戴绿帽子	78
垂头丧气	59	打躬	68	戴有色眼镜	79
垂涎三尺	59	打躬作揖	68	倒立	79
垂涎欲滴	60	打棍子	69	瞪大眼睛	79
捶肩膀	60	打哈欠	69	瞪眉瞪眼	80
捶脑袋	60	打量	69	瞪目哆口	80
捶胸跌足	61	打屁股	70	瞪眼	80
捶胸顿足	61	打算盘	70	瞪眼吹胡子	81
捶胸脯	61	打响榧	70	瞪眼结舌	81
戳脊梁骨	62	打小算盘	71	瞪眼咋舌	81



瞪圆眼睛	81	东倒西歪	92	耳朵硬	102
瞪着眼瞅着	81	东躲西藏	93	耳根软	102
瞪着眼粗了筋	82	东瞧瞧,西看看	93	耳根硬	103
低眉垂眼	82	东张西望	94	二起脚	103
低眉顺眼	83	动手	94	F	
低眉下首	83	动手动脚	95		
低眉折腰	83	堵住嘴	96	翻白眼	103
低声下气	84	对眼	96	翻脸	104
低首下心	84	顿首	96	翻脸皮	104
低头	85	顿脚捶胸	97	翻身	105
低头哈腰	86	顿足	97	翻眼瞅着	105
抵背扼喉	86	顿足不前	97	翻一眼	106
递眼色	87	顿足捶胸	97	反顾	106
点头	87	顿足搓手	97	反目	106
点头哈腰	88	顿足挨耳	98	反手	107
点头咂嘴	88	顿足失色	98	放手	107
掂脚尖	89	躲躲闪闪	98	飞脚	108
掉脸子	90	跺脚	99	飞眼	108
跌跟头	90	跺足捶胸	99	飞眼吊膀子	108
跌脚捶胸	90	E		肥头大耳	109
喋喋不休	91			分手	109
叠二郎腿	91	额上冒汗	100	粉面朱唇	110
丢开手	91	额上冒青筋	100	扶东倒西	110
丢眉丢眼	92	扼腕	101	拂袖	111
丢眼色	92	耳朵短	101	抚掌大笑	111
东奔西走	92	耳朵尖	101	拊背扼喉	111



俯视	111	鼓腹讴歌	121	嘿嘿笑	131
俯首帖耳	112	鼓腮帮子	121	哼哼唧唧	131
俯首贴耳	112	鼓舌摇唇	121	横打鼻梁	132
俯首听命	112	鼓掌	121	横眉	132
俯仰之间	113	刮鼻子	123	横眉冷目	133
附耳	113	刮脸皮	123	横眉冷眼	133
G		怪模怪样	124	横眉立目	133
		观望不前	124	横眉立眼	133
		鬼鬼祟祟	125	横眉毛,竖眼睛	134
干瞪眼	113	鬼头鬼脑	125	横眉怒目	134
干啼湿哭	114	跪步	125	横眉竖目	134
干笑	114	H		横着膀子	134
胳膊肘向外拐	115			红了脖子粗了筋	135
胳膊肘向外撇	115	哈哈大笑	126	红脸	135
给白眼	115	哈腰	126	红头涨脸	136
给脸上抹黑	116	害红眼病	127	红眼珠	136
给脸上贴金	116	汗流浹背	127	后合前仰	137
梗着脖子	117	汗流满面	128	后脊梁发冷	137
躬身	117	汗如雨下	128	呼天抢地	137
拱手	117	号陶大哭	128	呼么喝六	137
拱手加额	118	嚎陶大哭	129	胡子眉毛一把抓	138
拱手让人	118	喝干醋	129	划拳	139
拱手听命	118	喝墨水	129	豁拳	139
拱手相让	119	喝洋墨水	129	环视	139
拱揖指挥	119	合十	130	慌手慌脚	140
勾肩搭背	120	鹤发童颜	130	晃肩膀	140
鼓腹而游	120				



晃脑袋	141	嚼舌	150	撅嘴	160
灰头土脸	141	嚼舌根	151	噘嘴	160
挥汗成雨	141	嚼舌头	151	K	
挥拳头	142	绞脸	151		
挥手	142	绞面	151	开怀大笑	160
挥手臂	143	脚不点地	151	开脸	161
挥舞	143	脚不沾地	151	看白眼	161
回手	143	脚踩两只船	152	看冷脸	161
回首	144	脚忙手乱	152	抗膀子	162
回头	144	脚碰脚	152	磕头	162
浑身哆嗦	145	脚踢拳打	153	咳嗽	163
浑身冒火星	146	脚心朝天	153	啃书本	164
火烧眉毛	146	脚丫子朝天	153	啃硬骨头	164
火烧屁股	147	接吻	154	吭哧吭哧	165
J		静坐	154	空顶	165
		揪耳朵	154	抠鼻孔	165
		揪小辫子	155	抠脸蛋儿	166
		鞠躬	155	口沸目赤	166
		举案齐眉	156	口干舌燥	166
讥笑	147	举目	156	口紧	167
击掌	147	举拳头	156	口口声声	167
挤咕眼	148	举手	157	口快心直	167
挤眉溜眼	148	举手投足	158	口若悬河	168
挤眉弄眼	148	举首戴目	158	叩首	168
挤眼	149	举首奋臂	159	叩头	169
奸笑	149	举双手	159	哭哭啼啼	169
肩膀窄	149				
肩并肩,脚碰脚	149				
接头接耳	150				

